

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
**«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ
Н.Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО»**

Институт филологии и журналистики



Рабочая программа дисциплины
Практическая фонетика основного изучаемого языка

Направление подготовки бакалавриата
44.03.01 Педагогическое образование

Профиль подготовки бакалавриата
Иностранный язык

Квалификация выпускника
Бакалавр

Форма обучения
Очная

Саратов,
2023

Статус	ФИО	Подпись	Дата
Преподаватель-разработчик	А. Е. Кулаков		31.05.2023
Председатель НМК	В.В. Прозоров		31.05.2023
Заведующий кафедрой	Т.В. Харламова		31.05.2023

1. Цели освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины «Практическая фонетика основного изучаемого языка» являются: формирование, автоматизация и совершенствование артикуляционных навыков и навыков интонирования французской речи; выявление и корректирование ошибок в произношении звуков французского языка и в интонировании французской речи; совершенствование практических навыков студентов по артикуляции звуков французского языка; закрепление и автоматизация навыков интонирования французской речи (акцентуация и мелодия); совершенствование навыков эмфатической интонации и фоностилистического варьирования французской речи; совершенствование практических навыков студентов по адекватному аудированию французской речи; формирование у студентов педагогических умений по устранению ошибок в произношении отдельных звуков и формированию нормативных произносительных и ритмико-интонационных навыков.

2. Место дисциплины в структуре ООП

Дисциплина «Практическая фонетика основного изучаемого языка» (Б1.В.01) относится к части, формируемой участниками образовательных отношений, блока 1 «Дисциплины (модули)» ООП по направлению подготовки 44.03.01 Педагогическое образование, профиль Иностранный язык.

Для изучения дисциплины необходимы знания, умения и компетенции, полученные обучающимися в средней общеобразовательной школе. Усвоение данной дисциплины необходимо для изучения дисциплин «Практикум по устной и письменной речи на основном иностранном языке», «Практикум по культуре речевого общения на основном иностранном языке», «Основы теории французского языка», для прохождения педагогической и ознакомительной практик.

3. Результаты обучения по дисциплине

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора (индикаторов) достижения компетенции	Результаты обучения
УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном (-ых) языке (ах).	1.1_Б.УК-4. Выбирает на государственном и иностранном (-ых) языках коммуникативно приемлемые стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами. 2.1_Б.УК-4. Использует информационно-коммуникационные	Знать: фонетические особенности французского языка для эффективного взаимодействия с партнерами. Уметь: использовать информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе освоения и закрепления знаний о

	<p>технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках.</p> <p>3.1_Б.УК-4. Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках.</p> <p>4.1_Б.УК-4. Умеет коммуникативно и культурно приемлемо вести устные деловые разговоры на государственном и иностранном (-ых) языках.</p> <p>5.1_Б.УК-4. Демонстрирует умение выполнять перевод академических текстов с иностранного (-ых) языка (-ов) на государственный язык.</p>	<p>фонетической системе французского языка и ее практической реализации; коммуникативно и культурно приемлемо вести устные деловые разговоры на русском и французском языках; выполнять перевод академических текстов с французского языка на русский язык.</p> <p>Владеть: орфоэпической нормой французского языка; методикой освоения новых знаний по практической фонетике французского языка.</p>
<p>ПК-1. Способен осуществлять педагогическую деятельность по профильным предметам (дисциплинам, модулям) в рамках основных образовательных программ общего образования, по программам дополнительного образования детей и взрослых.</p>	<p>1.1-Б.ПК-1 Владеет системой знаний в соответствующей предметной области по профилю подготовки, необходимых для осуществления педагогической деятельности по профильным предметам</p> <p>2.1_Б.ПК-1. Осуществляет преподавание учебных дисциплин по профилю подготовки в рамках основных образовательных программ общего образования.</p> <p>3.1_Б.ПК-1. Готов к реализации программ дополнительного образования детей и взрослых в соответствии с профилем подготовки.</p>	<p>Знать: Особенности артикуляции гласных, полугласных и согласных звуков французского языка; особенности членения речевого потока и слога деления в современном французском языке; особенности акцентуации, мелодики и интонации французской речи; орфоэпическую норму современного французского языка; особенности стилистического варьирования французского произношения; транскрипцию звуков французского языка; особенности графической репрезентации звуков французского языка; требования образовательных стандартов</p>

		<p>к освоению иностранного языка в части фонетики</p> <p>Уметь: выявлять особенности французского языка на уровне фонетики; сопоставлять фонетические явления французского языка с соответствующими явлениями русского языка, выявляя сходства и различия; применять полученные знания в учебно-практической, научно-исследовательской и педагогической деятельности; адекватно воспринимать на слух французскую речь; самостоятельно корректировать ошибки в произношении звуков французского языка в потоке речи и в ее интонировании.</p> <p>Владеть: орфоэпической нормой французского языка; методикой освоения новых знаний по практической фонетике французского языка.</p>
<p>ПК-3. Способен применять в обучении современные образовательные технологии, в том числе, интерактивные, и цифровые образовательные ресурсы.</p>	<p>1.1_Б.ПК-3. Использует в обучении активные и интерактивные образовательные технологии.</p> <p>2.1_Б.ПК-3. Развивает у обучающихся навык работы с ИКТ.</p> <p>3.1_Б.ПК-3. Использует в обучении информационно-коммуникационные технологии и цифровые образовательные ресурсы.</p>	<p>Знать: активные и интерактивные образовательные технологии, применяемые в формировании практических знаний о фонетической системе французского языка.</p> <p>Уметь: развивать у обучающихся навык работы с ИКТ; использовать в обучении информационно-коммуникационные технологии и цифровые образовательные ресурсы.</p> <p>Владеть: навыками применения ИКТ и цифровых образовательных технологий в изучении практической фонетики французского языка.</p>

4. Структура и содержание дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы, 144 часа.

№ п/п	Раздел дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)			Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Формы промежуточной аттестации (по семестрам)	
				лекции	практические			СР
					Общ. труд.	Из них практ. подг.		
1.	Общие особенности звукового строя французского языка.	I	1		2	3	1	
2.	Слогоделение. Членение речевого потока на ритмические группы и синтагмы.	I	1		2	3	1	
3.	Транскрипция.	I	1		4	2	2	
4.	Фонема [в].	I	2		2	1	3	
5.	Фонема [l].	I	3		4	1	1	
6.	Фонема [i].	I	3		2	1	1	
7.	Фонема [e].	I	4		2	1	1	Диктант
8.	Фонема [a].	I	4		2	1	1	
9.	Фонема [ɛ].	I	5		4	1	4	Контрольная работа № 1
10.	Фонема [y].	I	6		2	1	2	
11.	Фонема [ø].	I	6		2	1	1	
12.	Фонема [œ].	I	7		2	1	2	
13.	[ə] в речевом потоке.	I	8		4	1	2	Контрольная работа № 2
14.	Фонема [u].	I	9		2	1	1	
15.	Фонема [o].	I	9		2	1	1	
16.	Фонема [ɔ].	I	10		2	1	1	
17.	Фонема [ɑ].	I	11		4	1	2	Контрольная работа № 3
18.	Фонема [ã].	I	12		2	1	1	
19.	Фонема [ɔ̃].	I	12		2	1	1	
20.	Фонема [œ̃].	I	13		2	1	1	
21.	Фонема [ɛ̃].	I	13		4	1	2	Контрольная работа № 4
22.	Фонема [w].	I	14		2	1	1	
23.	Фонема [ç].	I	14		2	1	1	
24.	Фонема [j].	I	15		2	1	1	
25.	Фонема [ɲ].	I	16		4	1	2	Контрольная работа № 5
26.	Ритмика французской речи.	I	17		2	2	1	
27.	Мелодика французской речи.	I	18		2	2	2	
	Промежуточная аттестация – 36ч.	I						Экзамен
Общая трудоемкость дисциплины – 144ч.				0	68	34	40	

Содержание дисциплины

Речевой аппарат. Понятие об артикуляционной базе. Транскрипция. Фонемный состав французского языка. Принципы классификации звуков. Классификация французских согласных. Классификация французских гласных. Фонема [i]. Фонема [e]. Фонема [a]. Фонема [ɛ]. Фонема [y]. Фонема [ø]. Фонема [œ]. [ə] в речевом потоке. Фонема [u]. Фонема [o]. Фонема [ɔ]. Фонема [ɑ]. Фонема [ã]. Фонема [ɔ̃]. Фонема [œ̃]. Фонема [ɛ̃]. Фонема [w]. Фонема [ç]. Фонема [j]. Фонема [ʁ]. Особенности произношения французских согласных. Фонема [v]. Фонема [ʁ]. Особенности произношения французских гласных. Долгота согласных во французском языке. Долгота гласных во французском языке. Интонация и ее функции. Функции интонации. Понятие об интонеме. Членение речевого потока. Слогоделение. Ударение. Словесное ударение. Фразовое ударение. Мелодика речи. Повествовательное предложение. Вопросительное предложение. Побудительное предложение. Восклицание. Импликация. Перечисление. Обособление. Незаконченность мысли. Явления сцепления и связывания. Стили произношения. Случаи обязательного связывания (liaisons obligatoires). Случаи запрещенного связывания (liaisons interdites). Случаи факультативного связывания (liaisons facultatives). Явление ассимиляции. Ассимиляция согласных. Ассимиляция гласных.

5. Образовательные технологии, применяемые при освоении дисциплины

Данная дисциплина предусматривает широкое использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий (фронтальные опросы, тестирование, контрольные работы, работа с аудиозаписями французской речи, анализ фонетических данных, аудиторная и внеаудиторная работа с произведениями французской культуры, элементы исследовательской работы, подготовка презентаций, в т.ч. с использованием мультимедийных средств, широкое использование в учебном процессе наглядных графических, аудио- и видеоматериалов, в т.ч. подготовленных при участии студентов). Самостоятельный поиск актуальной информации в интернете, ее адаптация и анализ для использования в учебном процессе. Посещение публичных лекций ведущих специалистов, в т.ч. зарубежных, выставок, зрелищных мероприятий (концертов, тематических вечеров, кинопоказов, творческих встреч) в рамках внеаудиторной работы.

Практические занятия и практическая подготовка проводятся на кафедре романо-германской филологии и переводоведения с использованием библиографических фондов кафедры.

Для студентов с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов при изучении данной дисциплины предусмотрено частичное использование технологий дистанционного обучения (контроль письменных работ на портале дистанционного обучения образовательной организации или по

электронной почте). Некоторая часть учебных материалов для изучения данной дисциплины может быть предоставлена студентам с ограниченными возможностями здоровья в случае необходимости в электронном виде на внешнем носителе или по электронной почте. Отчетность по отдельным темам дисциплины для таких студентов может иметь форму реферата или эссе, который предоставляется преподавателю по электронной почте. Выполнение аудиторных письменных работ для контроля текущей успеваемости студентами с ограниченными возможностями здоровья может осуществляться на дому.

6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины.

Dictée de transcription

Samedi je vais à la gare. Ma copine Sylvie arrive à Paris. Sylvie est mariée avec Philippe. Ils habitent dans les Pyrénées. Philippe y travaille. Ma copine arrive avec ses amies Lili et Amélie. Lili est petite et gaie, Amélie est dynamique et énergique. Philippe n'arrive pas, il reste dans les Pyrénées, il a mal au pied. Sylvie et ses amies passent à Paris six semaines. Mardi elles quittent Paris.

Réécrivez orthographiquement

[li-li-e -mi-'mi-a -bi-ta-pa-"vi || el-'zɛm-sɛt-bɛl-"vil || мах-'di-fi-li-pa-'vi:-va-pa-"vi | sa-vil-na-"tal || i-la-'vi:-va-vɛk-sa-fa-ma-"lin || a-mi-di-li-"li | mi-"mi | fi-'li-pe-a -'lin-vi-zit-la-"vil || il-"paʁl || a-lin-'vɛs-ta-pa-'vi-a -vɛ-kli-'li-e -mi-"mi || fi-lip-"pa:v || sam-'di-îl-kit-pa-"vi]

Dictée des accents (Ecoutez et remettez les accents qui manquent)

repete, apres, âpres, regarder, respecter, exprime, cite, expres, expression, ecole, escale, methode, mener, zebre, guerre, guere, descendre, relire, respire, reviser, certes, congres, siecle, regle, regle, regulierement, permettre, progres, progresser, expire, retraite, athlete, preferer, prefere

Dictée orthographique et transcriptions des phrases

[y-ø-œ]

1. Les bœufs du meunier sont furieux.
2. La lune éclaire les murs et la rue.
3. Les yeux de monsieur Mathieu sont bleus.
4. Luc utilise sa flûte pour faire de la musique avec Lucie.
5. La vendeuse brise deux œufs.
6. A neuf heures pile, monsieur Mabœuf déjeune tout seul devant le feu.
7. Arture admire la nature: la brume, la lune, la verdure.
8. Si tu veux, tu peux goûter ce fruit délicieux.
9. Le professeur Beurrier venait toujours à l'heure.
10. Lucie est malheureuse, elle pleure: Luc ne l'aime plus. Jeudi il est allé au cinéma avec Ursule, et dimanche il a déjeuné avec elle au café «Le Vieux

château». Leur table était près du feu. Il pleuvait. Luc a offert des fleurs bleues à Ursule.

Dictée orthographique et transcription des phrases

[u-o-ɔ]

1. Le jeune homme téléphone à la Sorbonne et il y va avec Yvonne.
2. La soupe, le bouillon et surtout le mouton bien rôti sont très savoureux.
3. Le soleil et la voix monotone du poète faisaient somnoler l'auditoire.
4. A chaque oiseau son nid est beau.
5. «L'aurore est d'or au Nord», dit l'astrologue Hector.
6. Rose se repose sous le saule qui se mire dans l'eau.
7. Paul cause avec Claude à Bordeaux.
8. Laure pleure le sort de sa sœur qui a perdu son porte-bonheur.
9. «Les fautes de Claude sont drôles», dit Charlot.
10. Raoul ouvre le journal pour prouver qu'il a toujours raison.

Lisez et transcrivez les phrases

[u-o-ɔ]

1. Pour aller au bureau, il faut prendre l'autobus ou le métro.
2. Jérôme travaille dans l'informatique, et Jean-Paul dans la sociologie.
3. L'avenir n'est pas rose pour les chômeurs sans diplôme.
4. Nos copains Jérôme et Josette étaient à l'école avec nous.
5. Josette sort par la porte de gauche.
6. Notez le numéro de téléphone de l'hôtel de Claude.
7. Que dit la météo? Il ne fera pas beau? Je mets des bottes chaudes.
8. Nous sommes souvent dans la salle de séjour.
9. La nouvelle boutique est ouverte.
10. Nous n'avons pas beaucoup de nouvelles de nos amis de Toulouse.
11. Combien coûte ce pull rouge?

Dictée orthographiques et transcription des phrases (voyelles nasales)

1. Lundi quelqu'un m'a emprunté un livre.
2. Tout chien est lion dans sa maison.
3. Ce musicien péruvien est un ancien mathématicien.
4. Par droit et par raison chacun est maître dans sa maison.
5. La Provence est une province florissante de la France.
6. Les bonbons de tonton Simon sont très bons: il fondent sur les langues des enfants.
7. Mon jardin est plein de jasmins blancs ce matin.
8. En ce moment mon logement n'est pas grand malheureusement.
9. Ce pharmacien alsacien vient de loin pour consulter son collègue italien.
10. Pendant les vacances Henri et Laurent passent leur temps en se promenant dans les bois et dans les champs.

Lisez et transcrivez les phrases (voyelles nasales)

1. Léon et Vincent sont rarement d'accord.
2. J'aimerais voir encore davantage d'émissions d'information à la télévision.
3. Pour mes grands-parents, la télévision a été une révolution.
4. François est intelligent; son patron lui a donné d'importantes responsabilités.
5. Simon voudrait offrir un manteau de vison à Simone, mais il n'a pas assez d'argent sur son compte en banque.
6. Après les congés, Vincent et moi, nous aurons certainement une importante augmentation.
7. Monsieur Vincent a des goûts simples; il n'a pas besoin de beaucoup d'argent.
8. Mon voisin a des ennuis de santé et d'argent.
9. C'est un grand plaisir de sentir nos enfants près de nous.
10. Il doit prendre le prochain train; c'est très important.
11. J'avais un copain ingénieur qui n'avait jamais d'argent; c'était inquiétant.
12. Elle aurait bien besoin d'un chien dans sa maison.
13. Aujourd'hui, les femmes sont certainement plus indépendantes.
14. Jean prend une grande tasse de café; André en prend deux petites.
15. Jean-Paul emmène souvent Nadine au cinéma.
16. Mes grans-parents vont rarement au cinéma, une ou deux fois par an; mais ils y vont toujours ensemble et ils se mettent juste devant l'écran.
17. Nadine prend ses vacances à la campagne.
18. Aujourd'hui, beaucoup de gens vivent ensemble sans se marier.
19. Jean lit rarement ce journal, mais il lit souvent ce magazine indépendant.
20. La campagne est toujours aussi calme, et cet endroit n'a pas changé.

Lisez et transcrivez les phrases

[w-ɥ-j]

1. Au mois de juillet, l'actualité est calme.
2. Dans la boîte aux lettres, il y a une lettre de Douala.
3. Depuis le mois de juin, Louis produit beaucoup de fruits.
4. J'attends ma voiture depuis trois mois; maintenant, je la veux tout de suite.
5. La vie en ville est difficile; ma fille y travaille depuis juillet; elle n'aime ni le bruit ni les embouteillages.
6. Ma famille vit et travaille depuis des siècles à Albi.
7. Mon voisin de droite fait sa toilette; il doit être huit heures.
8. Nous ne pouvions pas aller au mariage avec le chien!
9. Nous regardions les émissions de variétés à la télévision.
10. Son voisin a loué le studio pour un mois.

Lisez et transcrivez les phrases (bilan)

1. Je voudrais une baguette et un croissant, s'il vous plaît.
2. Ma fille est allée à la campagne avec Adèle en juillet.
3. Chaque été Lucie voyage à travers le pays en vélo.
4. Je veux sortir à une heure, mais je veux revenir à deux heures.
5. J'aime bien Jeanne, mais Jean est aussi un enfant charmant.

6. Les hivers ont été plus froids les dernières années.
7. J'écoute avec plaisir le son de la flûte qui arrive de loin.
8. Les abeilles se posent sur les fleurs et sur les feuilles.
9. Nous oublions difficilement ce que nous avons bien appris.
10. Les choses les plus simples paraissent parfois difficiles aux paresseux.

Dictée de transcription (bilan)

Ce dimanche 3 juin, Dany va avoir cinq ans. Sa mère est un peu émue: son petit garçon est déjà grand. Madame Labiche a beaucoup à faire. Tout d'abord, elle doit inviter les petits amis de son fils. Ils vont venir avec leurs parents, bien sûr. Les parents vont prendre du thé au salon et les enfants vont manger et s'amuser dans le jardin. Madame Labiche espère qu'il va faire beau.

Pour le goûter elle va préparer une belle tarte, beaucoup de gâteaux et de fruits.

Dany pense aussi à son anniversaire. Les amis vont lui offrir des cadeaux. Il va manger beaucoup de bonbons. On va beaucoup rire, courir et jouer. Tout le monde va être gai.

Комплект материалов для проведения экзамена по практической фонетике основного изучаемого языка

Lisez les phrases

I

1. A l'ouest j'aperçois un toit avec une girouette.
2. Agnès dit à son compagnon qu'il est grognon.
3. Attendez un instant, c'est très important.
4. C'est lui qui a traduit cette ennuyeuse nouvelle.
5. C'est par radio qu'on nous a informés.
6. Cette semaine Madeleine joue Chimène sur une scène d'Athènes.
7. Charlemagne pleura en voyant les barques normandes.
8. Claire cueille des fleurs et des feuilles de ce tilleul.
9. Le temps paraît court à ceux qui travaillent.
10. Les astronomes ont aperçu des tâches sur le soleil.

II

1. Cette dame habite ici depuis une semaine.
2. Des larmes silencieuses coulaient sur des joues blêmes d'Hélène.
3. Il n'a pas faim, j'en suis certaine.
4. Il y courrait volontiers, mais il a mal au pied.
5. Ils veulent un peu de beurre et des œufs durs.
6. Jean marche lentement en regardant toujours de l'avant.
7. L'alun sert à fixer les teintures sur les étoffes.
8. La jupe de tulle bleue de cette danseuse est délicieuse.
9. Le frère cadet de Lise est très intelligent, il sait déjà lire à cinq ans.
10. Ursule étudie une multitude d'inutilités.

III

1. J'ai peur que mon frère ne vienne pas à l'heure.
2. L'alouette chante dès la première heure matinale.
3. La flore de ce pays n'est pas riche en fleurs.
4. Le frère d'Albert ne ferme jamais la grande porte vitrée de l'entrée.
5. Nicole et Colette sont deux amies.
6. Non loin du jeune homme un chaton ronronnait sa chanson.
7. Révissez et écrivez les dictées de l'année passée.
8. Samedi Philippe lira dix chapitres et de chimie.
9. Simone donne la pomme à la bonne de Nicole.
10. Tout chien est lion dans sa maison.

IV

1. Dans ce petit restaurant à côté du jardin du Luxembourg, le patron prépare la salade niçoise.
2. François n'a jamais eu de chance, il a toujours échoué.
3. Il entre dans un restaurant de la rue Racine.
4. Le gardien vient chez Lucien mais ne dit rien.
5. Le professeur part de bonne heure; il habite en banlieue.
6. Les matelots luttent contre les flots.
7. Loulou fait la moue en écoutant sa poule glousser.
8. Mardi papa va à Paris et samedi papa a à aller à Arles.
9. Odette aime la Seine et ses quais, elle s'y promène en jaquette de laine.
10. On arrive au bonheur en sachant modérer ses desirs.

V

1. A neuf heures pile, monsieur Mabœuf déjeune tout seul devant le feu.
2. Demandez-lui d'attendre son tour devant la porte.
3. Elle se dépêche de descendre pour regarder dans la boîte aux lettres.
4. Josette sort par la porte de gauche.
5. La soupe, le bouillon et surtout le mouton bien rôti sont très savoureux.
6. Le bateau de Charlot file sur l'eau autour du petit îlot.
7. Les Rivot ont retrouvé deux vieux amis, ils ont leur numéro de téléphone.
8. Ne restez pas bouche bée, répétez les phrases de la dictée.
9. Par droit et par raison chacun est maître dans sa maison.
10. Souvent nous déjeunions avec cet ingénieur et nous avons les mêmes opinions.

VI

1. Le lion avec son lionceau longent le torrent et s'enfoncent dans la jungle.
2. Attendez un instant, c'est très important.
3. Le fouet au poing, Benoît inspectait encore une fois sa brouette.
4. Le frère cadet de Lise est très intelligent, il sait déjà lire à cinq ans.
5. Le cuisinier prépare un délicieux aloyau de chevreuil.

6. Les belles boucles blondes de Lolotte s'aplatissaient sous la pluie.
7. La flore de ce pays n'est pas riche en fleurs.
8. Il entre dans un restaurant de la rue Racine.
9. Josette sort par la porte de gauche.
10. Rira bien qui rira le dernier.

Textes à lire

L'éléphant de mer

Celui-là, c'est l'éléphant de mer, mais il n'en sait rien. L'éléphant de mer ou l'escargot de Bourgogne, ça n'a pas de sens pour lui, il se moque de ces choses-là, il ne tient pas à être quelqu'un. Il est assis sur le ventre parce qu'il se trouve bien assis comme ça: chacun a le droit de s'asseoir à sa guise.

Il est très content parce que le gardien lui donne des poissons, des poissons vivants. Chaque jour, il mange des kilos et des kilos de poissons vivants. C'est embêtant pour les poissons vivants parce qu'après ça ils sont morts, mais chacun a le droit de manger à sa guise.

Il les mange sans faire de manières, très vite, tandis que l'homme quand il mange une truite, il la jette d'abord dans l'eau bouillante et, après l'avoir mangée, il en parle encore pendant des jours, des jours et des années: «Ah! Quelle truite, mon cher, vous vous souvenez!». Lui, l'éléphant de mer, ne sait rien faire d'autre que de manger du poisson, mais c'est une chose qu'il fait très bien.

L'éléphant de mer, quand on ne l'ennuie pas, est heureux comme un roi, beaucoup plus heureux qu'un roi, parce qu'il peut s'asseoir sur le ventre quand ça lui fait plaisir alors que le roi, même sur le trône, est toujours assis sur son derrière.

D'après Jacques Prévert
Contes pour enfants pas sages

LE PINGOUIN LINGUISTE

Charles Dobzynski

C'est pas gai de manger du foin,
dit le pingouin dans le besoin,
mais ça vaut mieux que de croquer du buis
ou se tremper dans le cambouis.
Le pingouin donne du tintouin
mais beaucoup moins
qu'un bébé babouin!
Avoir un bec au lieu d'un groin
permet de voir plus loin
que le bout de son bec
surtout quand on est du Québec!
Un pingouin ne fait pas coin coin
comme un canard
ni bzz bzz comme un maringouin
mais, chose inouïe,

il vit la nuit chez les Inuit.
La langue des pingouins comporte un tas de mots eskimos.
Le pingouin érudit qui tire la langue
on l'appelle un linguiste.
Il préfère les petits suisses
à la bouillie et l'écriture aux gribouillis.
Le pingouin dit d'un air chafouin:
si les oiseaux font cui cui cui
le pingouin linguiste, lui, lui, lui
fait de la linguistique
tsoin, tsoin
et toc et toc! et tic et tic!

LE JOUR DE CATHERINE

Il est cinq heures. Mademoiselle Catherine reçoit ses poupées. C'est son jour. Les poupées ne parlent pas: le petit Génie qui leur donna le sourire leur refusa la parole. Il agit ainsi pour le bien du monde: si les poupées parlaient, on n'entendrait qu'elles. Pourtant le cercle est animé. Mademoiselle Catherine parle pour ses visiteuses aussi bien que pour elle-même; elle fait les demandes et les réponses.

«Comment allez-vous, madame? — Très bien, madame. Je me suis cassé le bras hier matin en allant acheter des gâteaux. Mais c'est guéri. — Ah! tant mieux! — Et comment va votre petite? — Elle a la coqueluche. — Ah! quel malheur! Elle tousse? — Non, c'est une coqueluche qui ne tousse pas. — Vous savez, madame, j'ai encore eu deux enfants la semaine dernière. — Vraiment? Cela fait quatre. — Quatre ou cinq, je ne sais plus. Quand on en a tant, on s'embrouille. — Vous avez une bien jolie toilette. — Oh! j'en ai de bien plus belles encore à la maison. — Allez-vous au théâtre? — Tous les soirs. J'étais hier à l'Opéra; mais Polichinelle n'a pas joué, parce que le loup l'avait mangé. — Moi, ma chère, je vais au bal tous les jours. — C'est bien amusant. — Oui, je mets une robe bleue et je danse avec des jeunes gens, tout ce qu'il y a de mieux, des généraux, des princes, des confiseurs. — Vous êtes jolie comme un cœur aujourd'hui, ma mignonne. — C'est le printemps. — Oui, mais quel dommage qu'il neige! — Moi, j'aime la neige, parce qu'elle est blanche. — Oh! il y a de la neige noire. — Oui, mais c'est la vilaine neige.»

D'après Anatole France

La journée fut longue, le lendemain! Elle se promena dans son jardinet, passant et revenant par les mêmes allées, s'arrêtant devant les plates-bandes, devant l'espalier, devant le curé de plâtre, considérant avec ébahissement toutes ces choses d'autrefois qu'elle connaissait si bien. Comme le bal déjà lui semblait loin! Qui donc écartait, à tant de distance, le matin d'avant-hier et le soir d'aujourd'hui? Son voyage à la Vaubyessard avait fait un trou dans sa vie, à la manière de ces grandes crevasses qu'un orage, en une seule nuit, creuse

quelquefois dans les montagnes. Elle se résigna pourtant; elle serra pieusement dans la commode sa belle toilette et jusqu'à ses souliers de satin, dont la semelle s'était jaunie à la cire glissante du parquet. Son cœur était comme eux: au frottement de la richesse, il s'était placé dessus quelque chose qui ne s'effacerait pas.

Ce fut donc une occupation pour Emma que le souvenir de ce bal. Toutes les fois que revenait le mercredi, elle se disait en s'éveillant: «Ah! il y a huit jours... il y a quinze jours... il y a trois semaines, j'y étais!» Et peu à peu, les physionomies se confondirent dans sa mémoire, elle oublia l'air des contredanses, elle ne vit plus si nettement les livrées et les appartements; quelques détails s'en allèrent, mais le regret lui resta.

Gustave Flaubert
Madame Bovary

La chèvre de M. Seguin

M. Seguin n'avait jamais eu de bonheur avec ses chèvres.

Il les perdait toutes de la même façon: un beau matin, elles cassaient leur corde, s'en allaient dans la montagne, et là-haut le loup les mangeait. Ni les caresses de leur maître, ni la peur du loup, rien ne les retenait. C'était, paraît-il, des chèvres indépendantes, voulant à tout prix le grand air et la liberté.

Le brave M. Seguin ne comprenait rien au caractère de ses bêtes. Il disait:

— C'est fini; les chèvres s'ennuient chez moi, je n'en garderai pas une.

Cependant il ne se découragea pas, et, après avoir perdu six chèvres de la même manière, il en acheta une septième; seulement, cette fois, il eut soin de la prendre toute jeune, pour qu'elle s'habitât mieux à demeurer chez lui.

Ah! qu'elle était jolie la petite chèvre de M. Seguin! qu'elle était jolie avec ses yeux doux, sa barbiche de sous-officier, ses sabots noirs et luisants, ses cornes zébrées et ses longs poils blancs qui lui faisaient une houppelande! Et puis, elle était docile, caressante, se laissant traire sans bouger, sans mettre son pied dans l'écuelle. Un amour de petite chèvre...

M. Seguin avait derrière sa maison un clos entouré d'aubépines. C'est là qu'il mit sa nouvelle pensionnaire. Il l'attacha à un pieu, au plus bel endroit du pré, en ayant soin de lui laisser beaucoup de corde, et de temps en temps il venait voir si elle était bien. La chèvre se trouvait très heureuse et broutait l'herbe de si bon cœur que M. Seguin était ravi.

— Enfin, pensait le pauvre homme, en voilà une qui ne s'ennuiera pas chez moi!

M. Seguin se trompait, sa chèvre s'ennuya.

D'après Alphonse Daudet
Les Lettres de mon moulin

L'oncle Jules prononça: «Et oui, les vacances sont finies.» Je demandai d'une voix étranglée: «C'est fini quand?» «Il faut partir après-demain matin, dit mon père. Aujourd'hui, c'est vendredi.» «Tu sais bien que lundi c'est la rentrée des classes!» dit ma tante. Je les regardai avec stupeur, sans comprendre. «Voyons, dit

ma mère, ce n'est pas une surprise, on en parle depuis huit jours!» C'est vrai qu'ils en avaient parlé mais je n'avais pas voulu entendre. Je savais que cette catastrophe arriverait fatalement. «Voyons, mon garçon, tu as eu deux très grands mois de vacances! C'est déjà trop! Si tu étais Président de la République, tu n'en aurais pas autant!» Cet argument ne me toucha pas. Surtout ne pas pleurer. Mon désespoir devint une révolte. Je décidai de contre-attaquer. «Et les figues?» dis-je brusquement. «Les figues de la terrasse. Elles seront mûres dans 8 jours. Qui les mangera? Et toutes les bouteilles de vin qui sont dans la cave? Et au jardin, vous avez pensé au jardin? Papa a planté des tomates, on n'en a pas encore mangé une! Et avec la pluie, elles vont devenir énormes! Elles ne vont pas mûrir pour rien! Et puis l'air de la ville est mauvais pour maman, c'est toi, papa, qui l'avais dit! Tandis qu'ici regarde comme elle est belle! Et la petite sœur c'est la même chose!» Ainsi, je cherchai mille prétextes absurdes, j'essayai de prouver qu'un départ aussi brutal n'était pas réalisable. Mais je sentais la faiblesse de mes arguments, je tournai le dos à tout le monde, je collai le nez à la fenêtre.

D'après Marcel Pagnol
Le château de ma mère

Liste de poèmes à étudier pendant le semestre et à réciter à l'examen

Poème	Phonème
Il faut savoir (extrait) (Ch. Aznavour)	[ʁ]
Unité (V. Hugo)	[ʁ]
Le triangle équilatéral (P. Gamarra)	[l]
La lune blanche (P. Verlaine)	[l]
Le ciel est, par-dessus le toit... (P. Verlaine)	[l]
Ne me quitte pas (extraits) (J. Brel)	[i]
Les mots fleurissent (L. Guilbaud)	[i]
L'affaire se complique (J. Tardieu)	[i]
La Cigale et la Fourmi (J. de La Fontaine)	[i-e-y]
Sensation (A. Rimbaud)	[e]
Tristesse (A. de Musset)	[e]
Le bonheur (P. Fort)	[i-e]
Soir d'hiver (E. Nelligan)	[a]
Ballade (J. Brel)	[ɛ]
Mes vers fuiraient... (V. Hugo)	[ɛ]
Mon âme jamais de toi ne s'est lassée (E. Verhaeren)	[ɛ]
Le feu	[ø]
Un enfant capricieux	[ø]
Savoir prendre le temps	[œ]
Il pleure dans mon cœur (P. Verlaine)	[œ]

L'invitation au voyage (Ch. Baudelaire)	[œ]
Chanson triste (M. Mæterlinck)	[i]
Couvre-feu (P. Eluard)	[u]
Chanson (J. Prévert)	[u]
La véronique (R. Desnos)	[o], [ɔ-o]
Le Corbeau et le Renard (J. de La Fontaine)	[ɔ-o]
La neige tombe (J. Richepin)	[ɔ], [ɔn]
La neige papillonne (H. Dubus)	[ɔ], [ɔn]
Black trombone (S. Gainsbourg)	[ɔ], [ɔn]
Le plus beau pays du monde (Ph. Lebesgue)	[o]
J'aime l'âne (F. Jammes)	[ɑ]
Le pélican (R. Desnos)	[ã]
L'accent (extrait) (M. Zamacoïs)	[a]
Ma mère (E. Nelligan)	[ã]
Ma Normandie (F. Bérat)	[ã], [ə]
Sardines à l'huile (G. Fourest)	[ã]
Le dernier poème (att. à R. Desnos)	[ɔ̃]
Nous ne voulons pas être tristes (B. Cendrars)	[ɔ̃]
Les bonbons (extrait) (J. Brel)	[ɔ̃]
Chanson d'automne (P. Verlaine)	[ɔ-ɔ̃]
Chanson du grand-père (V. Hugo)	[ɔ̃]
Dans la ville de Dijon (P. Gamarra)	[ɔ̃]
Le message (J. Prévert)	[œ̃], тв. приступ
Marie et moi (M. Carême)	[ε̃]
Le petit déjeuner (C. Nast)	[ε̃]
Nous dormirons ensemble (L. Aragon)	[ε̃-ã]
Les oiseaux (F. Coppée)	[w]
Cher frère blanc (L. Sedar Senghor)	[w]
Le pingouin linguiste (Ch. Dobzynski)	[wε̃]
La fille qui n'a point d'ami (Christine de Pisan)	[wε̃], [j]
Les oiseaux du souci (J. Prévert)	[ɥ]
Pour toi mon amour (J. Prévert)	[ɥ]
Les papillons (R. Desnos)	[j]
Qu'as-tu dans ta valise? (L. Guilbaud)	[j]
L'albatros (Ch. Baudelaire)	intonation
Le Loup et l'Agneau (J. de La Fontaine)	intonation

7. Данные для учета успеваемости студентов в БАРС

Таблица 1.1 Таблица максимальных баллов по видам учебной деятельности.

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Семестр	Лекции	Лабораторные занятия	Практические занятия	Самостоятельная работа	Автоматизированное тестирование	Другие виды учебной деятельности	Промежуточная аттестация	Итого
I	0	0	40	40	0	0	20	100

Программа оценивания учебной деятельности студента

1 семестр

Лекции

Не предусмотрены

Лабораторные занятия

Не предусмотрены.

Практические занятия

Оценивается текущая аудиторная работа, качество подготовки к занятиям (выполнение домашних и аудиторных заданий). Диапазон — 0-40 баллов.

Самостоятельная работа (0-40 баллов)

Оценивается

качество подготовки к диктанту (0-10 баллов);

качество выполнения контрольных работ №№ 1-5 (0-6 баллов за каждую работу).

Автоматизированное тестирование

Не предусмотрено

Другие виды учебной деятельности

Не предусмотрены

Промежуточная аттестация (0-20 баллов)

Экзамен в конце 1 семестра проводится в письменно-устной форме. Студенту предлагается написать транскрипционный диктант, затранскрибировать несколько фраз, прочитать вслух фразы и текст, прочитать наизусть одно стихотворение из списка, приводимого в рабочей программе.

При проведении промежуточной аттестации в форме экзамена

ответ на оценку «отлично» оценивается от 18 до 20 баллов;

ответ на оценку «хорошо» оценивается от 14 до 17 баллов;

ответ на оценку «удовлетворительно» оценивается от 10 до 13 баллов;

ответ на оценку «не удовлетворительно» оценивается от 0 до 9 баллов;

Таким образом, максимально возможная сумма баллов за все виды учебной деятельности студента за 1 семестр по дисциплине «Практическая фонетика основного изучаемого языка» составляет **100** баллов.

Таблица 2.1 Таблица пересчета полученной студентом суммы баллов по дисциплине «Практическая фонетика основного изучаемого языка» в оценку (экзамен):

81-100 баллов	«отлично»
66-80 баллов	«хорошо»
50-65 баллов	«удовлетворительно»
0-49 баллов	«не удовлетворительно»

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

а) Литература:

1. Королева, И. Н. Учебно-методическое пособие по практической фонетике французского языка [Электронный ресурс] / И. Н. Королева, А. Е. Кулаков ; ФГБОУ ВПО "Саратовский государственный университет имени Н. Г. Чернышевского". - Саратов : [б. и.], 2015. ✓
2. Рапанович, А. Н. Фонетика французского языка. Курс нормативной фонетики и дикции [Текст] : учебное пособие для факультетов иностранных языков пединститутов / А. Н. Рапанович. - 3-е изд., испр. - Москва : Альянс, 2014. - 283, [5] с. : ил., табл. ✓
3. Удачина, Е. В. Практикум по культуре речевого общения на французском языке [Текст] : для изучающих французский в качестве второго языка : [учеб. пособие] / Е. В. Удачина. - Москва : Либроком, 2009. - 72 с. ✓
4. Юрова, И. В. Практическая фонетика французского языка [Текст] : учебное пособие / И. В. Юрова, Т. И. Зеленина, Ф. Адиба ; под ред. В. А. Козуевой. - 4-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА : Наука, 2019. - 62, [5] с. : ил. ✓

б) Программное обеспечение и Интернет-ресурсы:

1. Windows 8 Профессиональная 64-разрядная (операционная система; лицензия)
2. Пакет Microsoft Office профессиональный плюс 2010 (Word, Excel, PowerPoint, Access; лицензия)
3. ABBY FineReader 11 Corporate Edition (программа распознавания текста; лицензия)
4. ABBY Lingvo x5 (электронный словарь, допускающий возможность создания пользовательских словарей и подключения других словарей; лицензия)
5. <http://library.sgu.ru/ebs.html>
6. <http://www.cnrtl.fr/>
7. <http://parlons-francais.tv5monde.com/>

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины

В Институте филологии и журналистики имеется необходимое количество рабочих мест в компьютерных классах, мультимедийное оборудование и наглядные пособия (наглядные таблицы, репродукции, учебные видеофильмы и аудиоматериалы из фонда медиатеки кафедры романо-германской филологии и переводоведения).

Практическая подготовка осуществляется на базе кафедры романо-германской филологии и переводоведения.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 44.03.01 Педагогическое образование, профиль Иностранный язык.

Автор

к. филол. н., доцент А.Е. Кулаков

Программа одобрена на заседании кафедры романо-германской филологии и переводоведения от 25.06.2019 года, протокол № 8.

Программа актуализирована Кулаковым А.Е. и одобрена на заседании кафедры романо-германской филологии и переводоведения, протокол № 9 от 31.05.2023 г.